

El Gaitero

El almacén **El Triunfo** de Manuel C. Couto acaba de recibir de Sevilla el aceite extra "El Gaitero" que llegará a ésta en la próxima semana. Ya era tiempo que "El Gaitero" ocupara su puesto tan deseado en todos los buenos hogares!

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono No 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad
con las opiniones de la dirección, ni ésta con
las que aquellos emitan.

Mejoras local

Hay que hacer algo...

Se aproximan los meses en que los turistas acuden a estas regiones a solazarse. — Colonia Suiza, ha conquistado fama, como lugar magnífico para veranear.—Y no podía ser de otra manera. Su clima saludable.—Los grandes hoteles con que cuenta, montados con todo confort y atendidos debidamente, no dando lugar a que sus ocupantes formulen quejas de sus servicios, hace doblemente atrayente la idea, digamos así, de venir a recrear el espíritu y confortar el cuerpo a este solar en que Natura ha derramado sus dones prodigamente.—Lejos de las agitaciones y constante preocupación de las ciudades aquí se vive serenamente, reparando energías quebrantadas y por ende se estima la vida en lo que ella tiene de más puro y hermoso.

Dejando de lado estas disquisiciones acerca de lo que es Colonia Suiza para el veraneante, pasemos a ocuparnos de un punto que debe interesar a los que se encuentran radicados en esta localidad y en particular a las autoridades municipales. — Y bien, hay que laborar a fin de mejorar en lo que sea posible, la situación edilicia del pueblo. — Los años transcurren y siempre, Nueva Helvecia se presenta con la misma figura ante la vista de sus visitantes.

Parece que entre nosotros no hubiera gente que le gustara que la localidad progresara; que se transformara en una villa rodeada de todas las ventajas que tal categoría lo requiere. — Sin embargo, no debemos pensar mal de nuestras autoridades del ramo. — Los miembros que integran nuestro Concejo Auxiliar estarán contestes, en que aquí es menester realizar obras de importancia y de apremiante necesidad.

Sin embargo, aquellas no se llevan a cabo comandando aspiraciones públicas. — Se hace necesario vencer obstáculos y llegar a la realización de mejoras requeridas desde hace tiempo y que HELVECIA en el curso de su propaganda ha puntualizado atento a deberes que el periodismo impone.

Todavía se podría hacer algo en el sentido indicado, es decir, antes que llegue la época en que los turistas afiluyen a nuestros hoteles. — Hay que demostrar— aunque lo que se exige no es cuestión

de coquetería— que Nueva Helvecia, avanza en el camino del progreso, hacia la prosecución de un brillante porvenir.

Por amor propio debemos hacer algo... aunque altas conveniencias lo exiga.

IGUALITO!

Escribe «La Colonia»: «Cada vez que llega un tren a una estación terminal en Prusia, luego que han bajado los viajeros y se ha procedido a una esmerada limpieza de los coches, entran éstos, uno por uno, en gigantesco cilindro que, después de herméticamente cerrado, se llena de vapores de formal para desinfectar aquellos.

Exactamente lo mismo, que la empresa del Central hace con los trenes que llegan a Colonia, su estación terminal de la extensión oeste!»

Tiene razón el colega la empresa del Central se precia del pueblo.

La nota política

He aquí el proyecto que se presentará a la consideración de las altas autoridades del Partido Nacional:

«Todo afiliado al Partido Nacional que sea electo para ocupar una banca en el Congreso Nacional o como miembro de la Asamblea representativa y que en el desempeño de su mandato se encontrara por cualquier causa inhabilitado para continuar, estará obligado a presentar renuncia a las autoridades del partido antes que al Cuerpo que pertenezca, para su consideración, el que, después de tomar en cuenta la situación del sector nacionalista del cuerpo deliberativo a que pertenezca el renunciante y las causas en que las funda, aconsejará su aprobación o rechazo, pasando los antecedentes del caso a la H. Convención del Partido.

Todo afiliado comprendido en el artículo anterior que faltare a lo que él expresa, será suspendido del Partido por término de cinco años y en caso de reincidencia será expulsado».

BUENA IDEA

El jefe de la oficina agro-nómica de San José ha solicitado a sus superiores los instrumentos indispensables para estudiar el poder germinativo de todas las semillas de los cereales, de modo que los agricultores pudiesen saber ciertamente de la calidad de los granos que emplean en sus sementeras.

No se discute la bondad del procedimiento y su influencia en el resultado de la

SECCIÓN POÉTICA

VERSOS

Yo tengo en el alma mía
Suave concento de poesía,
Para mis dichas poder cantar.
Por eso brotan mis madrigales
Como las rosas de los rosales
Cuando a mi dueño voy a nombrar.

Ave canora, mi pensamiento
Que sus endechas arroja al viento
El que la lleva como a una flor
Y que a mi paso, como si fuera
Regia mañana de primavera,
Me da perfume, me da fulgor!

ABIGAILA CESTAU RODRÍGUEZ

Agosto 8 1921.

cosecha tantas veces mala, precisamente por la semilla que ha carecido del poder germinativo necesario.

Estas iniciativas son dignas de imitarse en los departamentos que como el nuestro dedican preferente labor al cultivo de los cereales.

ASAMBLEA REPRESENTATIVA

Sesión del 27

Sesión del 27 del corriente la Asamblea Representativa para considerar el mensaje del Consejo por el que se le pedía se reuniera en sesiones extraordinarias sin que ello importara un pronunciamiento respecto del conflicto surgido y que espera la resolución definitiva del C. Legislativo.

La Asamblea resolvió entrar a sesiones extraordinarias previa la declaración que

tativa del departamento de Colonia al entrar en sesiones extraordinarias declara:

1.º Que entiende que con este acto no perjudica en nada su derecho a seguir sesionando ordinariamente si el conflicto sobre integración y prórroga de sus sesiones fuera resuelto favorablemente a su tesis, por la Asamblea Nacional.

2.º Que como primera resolución que afirma su sinceridad al proceder a la integración y prórroga de las sesiones ordinarias en las condiciones en que lo hizo, acuerda dirigirse a la H. Asamblea Nacional pidiendo pronto despacho en el recurso de apelación interpuesto; con violación de los principios en que descansa la autonomía,—por el C. N. de Administración.

3.º Que una vez más, esta Asamblea ratifica y mantiene su protesta contra los procedimientos antidemocráticos y contrarios a las fines del gobierno organizado, puestos en práctica por el Consejo de Administración Departamental, dejando expresa constancia de que, si entra a sesionar extraordinariamente, lo hace inspirada en los altos intereses políticos y económicos confiados por la ley a su custodia, y en atención, además a la gestión eficaz y desinteresada, que en las distintas zonas del departamento, ejercen los Consejos Auxiliares.

Entrado a la orden del día y previo el informe de la Comisión de Hacienda y Presupuesto que desde Mayo tenía a estudio la ley de Patentes de Rodados y desde Junio el pedido de prórroga de presupuesto, este último, funda-

do en la falta de base cierto de los recursos, amenazados por la supresión del 50 % de Inmobiliaria, según el proyecto de ley—Thievent,—se resolvió hacer suyo el informe de la Comisión, en el que, después de demostrar que el temor de la ley Thievent es infundado por que en el peor de los casos no regiría la ley hasta 1923, se aconseja no hacer lugar a la prórroga solicitada, y pedir al Concejo, que, de acuerdo con la ley, remita el proyecto de presupuesto a fin de considerarlo junto con la ley de patentes de rodados, base esencial de aquel presupuesto.

Los demás asuntos indicados por el Consejo en las sesiones extraordinarias fueron pasadas a las respectivas comisiones para su estudio el informe.

El doctor Terra

Señaló el doctor Terra, del Ministerio del Interior el

doctor Gabriel Terra. Esta renuncia, en ciernes ha dado motivo a variados comentarios en los círculos políticos de Montevideo.

Porqué renunciará el doctor Terra?

He ahí la interrogante que pende de todos los labios. — ¿Por qué?

ORO VIEJO

Retrato de Cervantes

Este que veis aquí de rostro aguileño, de cabello castaño, frente lisa y desembarazada, de alegres ojos y de nariz corva aunque bien proporcionada, las barbas de plata, que no ha veinte años que fueron de oro, los bigotes grandes, la boca pequeña, los dientes no crecidos, por que no tiene sino seis, y eso mal acondicionados y peor puestos porque no tienen correspondencia los unos con los otros, el cuerpo entre dos extremos, ni grande ni pequeño, la color viva, antes blanca que morena, algo cargado de espaldas y no muy ligero de pies: éste digo que es el rostro del autor de la alatea, y de Don Quijote de la Mancha, y del que hizo el Viaje del Parnaso, a imitación del de César, Caporal Perusino y otras obras que andan por ahí descarriadas y quizás sin el nombre de su dueño; llámase comunmente Miguel de Cervantes Saavedra; fué soldado muchos años y cinco y medio cautivo don de aprendió a tener paciencia en las adversidades; perdió en la batalla naval de Lepanto la mano izquierda de un arcabucazo, herida que aunque parece fea el la

tiene por hermosa, por haberla cobrado en la más memorable y alta ocasión que vieron los pasados siglos; ni esperan ver los venideros, militando debajo de las vencedoras banderas del hijo del rayo de la guerra, Carlos quinto.

Cervantes

Terremoto en China

200.000 personas sepultadas

Oficialmente, dice un despacho telegráfico fechado el 23 en Pekín, se anuncia que debido a un temblor de tierra que se produjo en la provincia de Kansu, 200.000 personas fueron sepultadas por el desmoronamiento de unas montañas.

Verdaderamente espantosa es la cifra de enterrados que da la información oficial, a la vez que hace pensar en la enorme intensidad del fenómeno sísmico.

SUICIDIO

Resolución horrible

Hace pocos días en la ciudad de Huelva, España, se suicidó un obrero de 27 años de edad, en una forma cuya terrible originalidad pone los cabellos de punta.

Para conseguir su fatal resolución, el desventurado obrero encendió un cartucho de dinamita y lo colocó sobre su vientre, resultando completamente destruido por la explosión.

Sección partidarias

Entendemos que, desde el instante en que la nueva Constitución quedó ratificada modificándose sustancialmente los organismos institucionales desde su base misma, que es el sufragio,—es ya otro más amplio y más eficaz, el plano de actividades del partido Nacional. Su participación permanente en el poder ejecutivo de la república; su numerosa representación en el parlamento, las posiciones alcanzadas en los gobiernos departamentales, cargan sobre los hombros del Partido una buena parte de la función gubernativa y le imponen, correlativamente, una buena parte de responsabilidad en la dirección de los destinos del país.

Como partido del llano, como núcleo de oposición, el Partido Nacional llenó cumplidamente la misión histórica asignada a las minorías si fatalmente circunscrita en todas partes, reducida al mínimo y hasta retaceada en nuestro país en que las mayorías, como si fueran únicas depositarias de la verdad absoluta, han recurrido siempre, como argumento supremo, a la fuerza, materialmente incontestable, del número. Por obra de nuestras reivindicaciones armadas ha quedado definitivamente impuesta la moralidad administrativa,—y, mediante esa obra, complementada por teñoneros esfuerzos civilistas, vamos ya en camino de imponer la moralidad política: a lo menos ahí están, incorporados a la Carta Fundamental, los mas modernos y sanos principios de verdadera democracia, y no desesperamos de incorporarlos también, a las costumbres. Celoso e incorruptible fiscal, el Partido ha señalado a la opinión pública los vicios de un sistema ya caduco y los procedimientos que reputaba erróneos, arbitrarios o incorrectos, de los que aquí echaba mano, y en esta acción perseverante, en esta labor pesada e ingrata, no pocas veces obstaculizada por medios ilícitos, se le ha visto siempre er-

gido y enérgico sabiéndose fiel intérprete de la conciencia colectiva y eco fiel de los clamores populares.

Hay frente a sí más dilatados horizontes, más vastas perspectivas; su acción, por tanto, será más amplia, porque sus esfuerzos tendrán carácter constructivo y porque su obra será obra de gobierno. Es natural, entonces que el Partido encare y afronte por sí mismo los problemas de la hora, algunos de ellos singularmente graves y complejos. Y es natural, también que en el seno de la colectividad se planeen orientaciones definidas y propias, pasada la hora de la acción, subordinada o reflejada que las circunstancias impulsaran.

Esos problemas preocupan, a justo título a la juventud que, libre de prejuicios y sin dejarse alucinar por falsos espejismos, se considera con el derecho y en el deber de contribuir a discutirlos y a resolverlos. Respetuosa de la ilustración y la experiencia de los hombres maduros, no acepta, empero, el papel pasivo de simple espectadora, incompatible con sus características más señaladas,—y, ya que ella será mañana llamada a consolidar la obra que se realice o a realizar la obra que se planeé es indispensable que se la escuche hoy, a menos que se prefiera, a la unidad solidaria de una acción firmemente encaminada y desarrollada, las soluciones de continuidad que traería el cambio de hombres en el escenario político.

Por lo demás—y orgulosos lo consignamos— jamás en nuestro partido se ha puesto trabas al libre examen ni a la discusión libre: Siempre se ha entendido que la disciplina es una cosa y otra muy distinta la sumisión. Por eso si rozamos este punto, es para reafirmar nuestra fe en las prácticas de mal acatamiento a las autoridades democráticas constituidas, dentro de las prescripciones de nuestra ley orgánica.

Trabajaremos bajo el amparo de la bandera del Partido y, como nada valdrá nuestro esfuerzo si no alcanza a él el prestigio de esa bandera, es obvio que la ofrendamos de antemano a todos los frutos de nuestros afanes,— natural retribución que, omitida, nos haría incurrir a nuestros propios ojos, en la más grave falta. Dicho queda con esto que en los gallardetes de nuestra tienda no figurará jamás una insignia distinta las que ostenten las demás tiendas de nuestro mismo credo,—si bien reclamamos y procuraremos merecer el puesto de extrema vanguardia en la columna ciudadana que ha identificado sus anhelos y sus intereses con los intereses y los anhelos nacionales.

No pretendemos, pues, marcar rumbos, sino recoger y profijar, después de estudiadas y meditadas, las mejores y más viables de tantas aspiraciones generosas, tantas ideas útiles y prácticas que flotan en el ambiente y que pueden verse defraudadas o desfogadas porque han faltado al pueblo, en su oportunidad, un medio eficaz de exposición y defensa, ya que las manifestaciones aisladas— múltiples y diversas como es natural que sean—requieren cierta cohesión para articularse como exteriorización de la voluntad colectiva.

Tiempos de renovación los que corren, parecen poco propicios a los programas previos que sujetan con ligaduras de dogma la iniciativa y la actividad. Sólo pueden trazarse los lineamientos generales, con margen amplia para que la evolución se opere sin verse cohibida o sofocada. Por eso es necesario que haya una agrupación, independiente de los poderes públicos y de las autoridades partidarias y en permanente contacto con el pueblo, para servir de portavoz a aquellos y a éste a fin de que electores y elegidos se hallen

siempre en comunicación sin salir unos y otros de los justos límites del sistema democrático representativo.

Solicitamos desde ya la adhesión y el concurso de todos los correligionarios cuyo espíritu esté bien predisposto para las orientaciones modernas; a los que aún se mantienen fieles a los conceptos individualistas procuraremos convencerlos; bien sabemos que, sea cual fuere el criterio que sobre determinados problemas se suscite, siempre será el afán de cada nacionalista realizar por el partido la felicidad y el progreso del país.—Silvestre Pérez, presidente, Juan M. Azeves, Mariano García Seigas, José A. Varela, Cayetano De León, Homero Martínez Albín, vocales; Guillermo L. García, delegado del directorio.

Nacionalistas: Leed el volumen del Congreso Mutualista y Cooperativista de la Florida.

La Oficina de Correos

Se cerrará los domingos

Contrariamente a lo que venía ocurriendo, la Oficina de Correos local, será cerrada durante el día domingo.

Si bien es cierto, que esta resolución traerá algún perjuicio, para la gente que vive fuera de la población, es justo que los empleados de esta repartición puedan gozar de un día de descanso semanal.

Gran incendio en la ciudad de Moscú

Londres.—El incendio que se había iniciado en algunos barrios de Moscú, se ha extendido, tomando proporciones alarmantes; reina el pánico entre los habitantes de la ciudad moscovita.

Comedores compuesto de aparadores, trinchante, colisa y silla.—Mueblería La Uruguaya de Germano y Zabala.

Un drama en Palermo

En el lago de Palermo, Buenos Aires, ha sido encontrado el cadáver de una mujer aún, que flotaba en las aguas.

No se ha podido constatar si se trata de un crimen o un accidente, pero se sospecha que haya ocurrido lo primero.

En el Océano

Arriesgada navegación

Informa la prensa norteamericana de la travesía del Atlántico realizada dos veces por seis americanos en una gasolina.

Los viajeros salieron de Nueva York en un vaporcito llamado el «Thypoon» que mide 45 pies de longitud y se halla accionado por un motor de gasolina y llegaron a Cowes en la isla de Wghit, desde donde retrocedieron por la ruta de los Azores, después de recorrer ocho mil millas.

El capitán del barco, dice que salieron de la Coruña el 24 de Setiembre, y a la vista de las Azores, el 5 de Octubre, una gran tempestad los detuvo por espacio de cuatro días, después de romper el mástil, que tuvieron que reponer en Santa María.

Desde allí por Punta Delgada, se dirigieron a Nueva York el 19 de octubre. Todo fué bien hasta el 17 de noviembre, al mediodía se desencadenó un viento terrible en el Gulf Stream que arrojó al mar a dos de los tripulantes. Por fortuna, ambos fueron salvados, no sin grandes esfuerzos.

El barquito era juguete de las aguas como un corcho flotante; las provisiones se agotaron y los tripulantes permanecieron tres días sin

agua. Por fin amainó el temporal y un barco español, el «Solava» les facilitó lo necesario para que pudieran llegar al fin del viaje.

El capitán manifiesta que, tanto en Inglaterra como en Francia y España habían sido muy bien atendidos y felicitados.

PRIVILEGIOS DE INVENCIÓN

Al ministerio de Industrias se han presentado los señores Harold Reber Eyrych y John Albert Scherber, solicitando privilegio de invención para un método perfeccionado para eliminar la tinta del papel impreso o de periódico.

Para labranza, arriendo

A uno, o a varios doscientos setenta y siete (277) unidades; campo flor, virgen, tierras negras, sin camino, todo alambrado; Se puede poblar, o ir labrando de inmediato; Aguadas muy buenas y permanentes; No lejos «Estación Arroyo Grande»; Camino de cuchilla. Está situado en «Puntas del Rosario» (Colonia) y linda conocida estancia de doña María E. de Youlgey; Verlo y por lava, Nurelino Nández en el mismo campo; Dirijirse a FEDERICO GILOMEN—Colonia Suiza.

BIOGRAFO

Continúa mañana en el Cine Helvético la exhibición de la grandiosa película en serie «La ciudad perdida», que con extraordinario éxito se inició el domingo.

Los episodios exhibidos han demostrado que trata de un film sumamente interesante, y que tendrá en completa expectativa la concurrencia.

Los episodios que se exhibirán mañana son: «Sentenciado», «La víctima del Puma», «En las garras del León».

Se ofrece gratuitamente, el personal necesario, para proceder al corte de la cinta-cinta, existente en la acera de la calle Berna a 30 metros de la plaza. Por informes a esta imprenta.

La delegación mayor que ha asistido al Congreso Postal que se realiza en Buenos Aires, es la de nuestro país, que se compone de cuatro miembros, mientras que las otras naciones están en su casi totalidad representadas por uno

La delegación mayor

La delegación mayor que ha asistido al Congreso Postal que se realiza en Buenos Aires, es la de nuestro país, que se compone de cuatro miembros, mientras que las otras naciones están en su casi totalidad representadas por uno

¡Siempre nos destacamos!

CARTA ABIERTA

Nueva Helvecia, Agosto 30 de 1921.—Ciudadano Presidente de Peñarol.—Local.

Rafael Ruiz López ha dicho: «Aleja tu alma y el alma de los que contigo viven de todo lo que se oponga a la serenidad y a la vida apasible, sin ceguedades, rencores ni miedos». Estas palabras que me sirven de introito vienen, a mi pobre entender, como de cajón en presencia de la cuasi polémica entablada entre los señores Castilla y Tombo. Creo que no es de poetas descender al cenagal. Aquel que despidе trinos marmónicos, carentes de pureza y musicalidad, es un quetzal disfrazado.

Opino ciudadano Presidente, que en el caso suscitado entre crítico y criticado no es con la palabra escrita, la mejor forma de aquilatar condiciones. Por eso es que someto a vuestra consideración la siguiente moción:

«Que la Directiva de Peñarol ofrezca su sede a los señores Castilla y Tombo

para que efectúen en ella conversaciones o controversias si ambos lo desearan así, las cuales versarían sobre poesía y literatura».

En estas justas del saber los disertantes nos conducirían, cual hábiles lazarillos, por las regiones del arte, haciéndonos gustar las valiosas producciones de los mágicos cultores de la belleza. Un poco de la nunca desmentida buena voluntad de parte de la entidad aurinegra y su local social será teatro de veladas exquisitas.

Con mil perdones por la molestia, saluda a Vd. y demás miembros de la Directiva.

Un aurinegro

Los niños y la bebida

Hasta los cinco años el niño no ha de beber más que agua; entonces se puede añadir unas gotas de vino al agua, pero jamás nada de café.

«Hay dos medios infalibles, dice un célebre higienista, para conseguir de un niño el que se haga viejo precoz: darle café y hacerle hablar mucho».

Sabido es que nunca hay que darle licor ninguno, y menos aguardiente.

A los siete años el niño puede comer un poco de todo.

Algunos niños no beben nada. Hay que luchar contra esa mala costumbre que impide el desarrollo. Los niños que beben mucho, generalmente crecen también mucho. Todas las personas de elevada estatura a las que se les ha estudiado con serenidad, bebían mucho.

Gustosos publicamos

Nueva Helvecia Agosto de 1921.—Señor Director de HELVECIA. Muy señor nuestro.

Agradecemos de ser v. dar publicidad en el periódico de su dirección el resultado obtenido en la velada, pro Templo Parroquial, efectuada el 23 del corriente en el Círculo Católico de Obreros

Ingresado por concepto de entradas \$ 132.50
Egresado, porcentaje al Centro Helvético, a Nemer, impuesto Cantinas Escolares, cinta, telegramas, imprenta, comisionista \$ 51.17

Producto líquido \$ 81.33
Saludamos al señor Director con toda consideración.

La Comisión
Juegos de sala, de vestíbulo y de patio.—Mueblería La Uruguaya de Germano y Zabala.

Para mejoramiento de caminos

El Poder Ejecutivo elevó al Parlamento el proyecto del ministro de Obras Públicas, relativo a obras de mejoramiento en los caminos nacionales de la República. En la exposición de motivos que la acompaña se expresa que calculándose el costo de las reparaciones en \$ 600 el kilómetro con una base de \$ 200 mil anuales, se podrá mejorar una extensión de 300 kilómetros por año; en cuanto a la forma de pago, la erogación será imputada a Rentas Generales.

He aquí el proyecto de Ley:

El Senado y Cámara de Representantes de la República Oriental del Uruguay, reunidos en Asamblea General, etc., etc., decretan:

Artículo 1.º Autorízase al Consejo Nacional de Administración para invertir hasta la suma de \$ 200.000 (doscientos mil pesos), anuales, en el mejoramiento y reparación de los caminos nacionales, exceptuando los ca-

Amaro Delbene

el mejor de los aperitivos. Pidan al depositario en esta que lo expone por mayor y menor, llevándolo a domicilio, a precio módico. CONRADO GUBLER.

Colonia Suiza.

minos carreteros.

Art. 2.º Los fondos autorizados en el artículo anterior serán imputados a Rentas Generales.

Art. 3.º Comuníquese etc.

SOLICITADA

Señor Director de HELVECIA.

Estimaría diera cabida en su periódico a las siguientes líneas.

Habiendo estado gravemente enferma, tuve que recurrir a los servicios profesionales del inteligente facultativo doctor M. Olaves Amaro, quien me ha atendido en la mejor forma, encontrándome hoy completamente restablecida.

Deseo, por tanto, dejar constancia de mi más franco agradecimiento hacia el distinguido galeno.

Dominga M. de la Fuente

Escritorios americanos, sillones y ratoneros, etc.—Mueblería La Uruguaya de Germano y Zabala.

POR EL MUNDO SIDERAL

El doctor V. M. Slipher, profesor de la Universidad de Harvard, ha medido la mayor velocidad que hasta hoy se haya anotado en los anales de la cosmografía. Según sus experimentos, hay una nebulosa en la constelación de Ceto, que vuela por el espacio infinito en dirección opuesta a la tierra, a razón de 1.200 millas por segundo. Vaya una velocidad!... Cada segundo la dicha nebulosa se aleja de la tierra 1.200 millas, o sean 75 000 millas cada minuto, o sean 680 000 millas cada día, lo que tiene a representar 37.320.800, mil millas cada año y sin embargo, si se observa la nebulosa de un año

Cine HELVETICO

Estreno de 3 nuevos episodios de la grandiosa super serie

LA CIUDAD PERDIDA

JUEVES 1.º DE SETIEMBRE

4.º episodio «Sentenciado»

5.º «La víctima del Puma»

6.º «En las garras del León»

a otro aparece como si no se hubiese alejado ni una milla lo que demuestra que si tal velocidad es asombrosa, más inmensa es la distancia que nos separa de dicho cuerpo. Distancias y velocidades mucho menores no caben en el cerebro humano, aunque se trate del mayor de los gerios.

Banco Italiano

El Senado sancionó el proyecto que autoriza al Banco Italiano para seguir funcionando como hasta ahora, durante un año más.

Ese proyecto que fué propuesto por el Consejo Nacional, ya había obtenido sanción en la Cámara de Diputados. Por manera que la disposición entrará inmediatamente en vigor.

CATASTROFE FERROVIARIA

32 muertos y 106 heridos

Una horrible catástrofe ocurrió recientemente en Magliana (Italia). Un tren de pasajeros embistió a otro de carga, produciéndose un choque violentísimo.

La máquina y tres vagones repletos de veraneantes se precipitaron por el talud de un terraplén rodando la

PARTIDO NACIONAL

Comité de Acción de Social

Concurso de monografías sociales

Abrense un concurso sobre los siguientes temas sociales:

1.º Medios para intensificar la acción social dentro del Partido Nacional.

2.º Fomento de la pequeña propiedad rural.

3.º Sindicación obrera.

4.º Trabajo para niños.

5.º Toma libre. BASES

1.ª Podrán participar todos los nacionalistas.

2.ª Los trabajos no excederán de cincuenta páginas, en papel de oficio; deberá acompañarse un duplicado.

3.ª El plazo para su presentación vencerá el 25 de Setiembre, a las 6 de la tarde.

4.ª Cada uno de los trabajos que se presentarán sin firmar, tendrán un lema—cual figurará, además, en un sobre aparte—que, perfectamente cerrado, contendrá en su interior el nombre y el domicilio del autor. Este sobre deberá, imprescindible-

mente, acompañar a cada uno de los trabajos, que serán entregados en el Club Nacional de Acción Social.

5.ª Se señalarán dos premios para cada tema, que consistirán en: Un primer premio y un accésit. El Comité de Acción Social entregará a los vencedores de cada tema un pergamino, que será entregado en sesión especial del Congreso Mutualista a celebrarse en la ciudad de Durazno el 12 de Octubre próximo.

6.ª Los premiados leerán sus trabajos en sesiones del expresado Congreso.

7.ª Los trabajos quedarán de propiedad del autor.

8.ª El jurado será nombrado en oportunidad, y se expedirá antes de iniciar las sesiones el Congreso de Durazno.

9.ª El jurado, tendrá la facultad de declarar desiertos los concursos.—Comité de Acción Social del Partido Nacional.

locomotora hasta una zanja de desagüe y deshaciéndose los coches en astillas.

Los gritos de dolor y los gemidos de los heridos dieron motivo a desgarradoras escenas.

Inmediatamente de ocurrida la catástrofe se alistó un tren de Auxilios.

Se pudo constatar enseguida que había un centenar de heridos, los que fueron transportados al Hospital de la Consolazione. Muchos fallecieron en el viaje.

Se cuentan más de 32 muertos y 106 heridos.

Fecha de un remate

El remate que en otro lugar de esta anuncia el martillero Florencio Sequeira, comenzará el sábado a las 8 1/2 de la noche, en el local del señor Florentino Rivera, contiguo al café Soulier.

FOOTBALL

Peñarol y Sportivo

Dos o más ocasiones se anunció el partido entre los equipos nombrados en el epígrafe, sin que se hubiera podido llevar a cabo por una u otra circunstancia.

El domingo se realizó por fin la visita del cuadro Rosarino y serán las tres y media cuando comenzó el partido bajo las órdenes del correcto árbitro señor Borjas.

El match, desde su comienzo tuvo muy buenas caracte-

sano y Peñarol, triunfó el primero por dos goals a uno.

—En field de Nacional jugaron, por el mismo campeonato, un reñido partido los equipos Nacional y Chery, terminando la brega con un goal para cada bando.

Es justicia

Un peñarolense nos ha hecho resaltar una omisión en que incurrimos al dar cuenta de la inauguración de la biblioteca de Peñarol, el que confesamos fué involuntario.

A este acto había sido enviado junto con una expresiva tarjeta, un artístico ramo de flores naturales, por las simpáticas señoras partidarias de esta institución Violeta Andreoli e Hilda Chapper.

Dejamos con estas líneas salvada nuestra omisión.

En San José

El domingo, en San José los equipos montevidenses Nacional y Wanderers realizaron un interesante match.

La lucha que fué presenciada por un numerosísimo público, dió lugar a momentos de intensa expectativa acerca del resultado final.

El encuentro se resolvió por un empate de un goal por bando.

En fin, no hubo vencidos ni vencedores.

Liverpool de San José

Se anuncia para el domingo la visita del team Liverpool de la ciudad maragata, que viene a medirse en lid amistosa con el segundo cuadro de Nacional, retribuyendo así una visita que los albos le hicieron no ha mucho.

Plaza de Deportes

También llegará a la localidad el cuadro nombrado procedente de Colonia que debe medirse con el primer eleven de Nacional

Será este encuentro muy interesante y dará margen a que el field de los albos se vea marginado por numerosos aficionados.

¿Se realizará?

Se nos ha enterado que se tramita para el domingo 11 de Setiembre un partido amistoso entre los equipos de nuestros fields Nacional y Artesano.

¿Se realizará?

Ultima hora

En momentos que entraba en máquina nuestra hoja, se nos anunció que es muy probable que el domingo se realice un encuentro entre los equipos Nacional y Peñarol.

Vida social

Viajeros

Estuvo en Montevideo el señor Alfredo Frey.

—Para la ciudad de Minas regresó el señor José Pérez Mallada.

—Se ausentó para Colonia el señor Andrés R. Pariente.

—Pasó para Montevideo el diputado Rogelio V. Mendiondo.

—Partió con destino a La Lata la señorita Abigaila Cestau Roafiguez.

—Regresó a Santa Lucía después de permanecer varios días en ésta el joven Ricardo Berger.

Zapatería Moderna de Rosario Sacco

Casa fundada en el año 1906

Al lado de la Casa Greising—NUEVA HELVECIA

premiada con el PRIMER PREMIO en la Exposición Industrial celebrada en Nueva Helvecia en 1918

—Se ausentó para Montevideo la señorita Magdalena Burguer.
—Regresó de Colonia el señor Eduardo Duarte, en compañía de su hijo Daniel.
—Estuvieron en Rosario las señoritas de Calvi.
—Para Montevideo el señor Alfredo S. Arce.

Ceresa Logullo de Reyes.—Partera, ofrece sus servicios profesionales y recibe pensionistas en casa de la señora Guillermo W. de Wibmer calle Guillermo Tell. Teléfono N.º 26.—Colonia Suiza.

—De su establecimiento en Tarariras para Montevideo el señor Alvaro J. Risso.

—Se ausentó para la capital el señor Roberto Canto en compañía de su esposa e hija.

—De la misma ciudad regresó el joven Albin Helbling.

—Estuvo en Montevideo el señor Manuel C. Couto.

—Partió para el interior el joven Alex Caning.

—Estuvo en esta procedente de Rosario Chico Elida Ramona Rodríguez.

—Regreso de Montevideo el señor José L. Simón en compañía de su señora esposa.

—Estuvo en esta el señor Administrador departamental de Rentas.

—Partió hoy para Montevideo el comerciante señor Florentino Rivera.

Enfermos

Mejorado de su enfermedad el señor Carlos Schaffner.

Carlos A. Jourdan médico cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. Nueva Helvecia.

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre \$ 0.00 a 0.50 fresco según clase y 0.50 a 0.55 seco.
Crema butírométrica.—Su precio establecido es de \$ 1.65 Manteca.—Se cotiza de 1.00 Cera.—0.60
Miel.—el kilo 0.75
Gallinas de 0.00 a 1.10
Pollos 0.60 a 0.70
Huevos 12

Concejo Auxiliar de Administración DE NUEVA HELVECIA

ORDENANZA
El Concejo Auxiliar de Nueva Helvecia en sesión efectuada el día 17 del corriente, y en uso de las facultades que le confiere la Ley de Gobierno de Autonomía local

DISPONE

Artículo 1.º Hacer extensiva la ordenanza publicada en los periódicos de la localidad con fecha 9 del mes de Marzo del año actual, imponiéndose en carácter de obligatorio la construcción y reconstrucción de cercos, veredas, y cunetas que corresponden a los frentes de las Calles siguientes.

- (a). Calle Norte hasta la Calle 25 de Agosto.
- (b). Calle Luzerna desde Guillermo Tell hasta el camino Nacional.
- (c). Calle Colonia desde Guillermo Tell, hasta la Calle Artigas.
- (d). Calle 18 de Julio desde Guillermo Tell, hasta la Calle Artigas.
- (e). Calle Artigas desde 18 de Julio hasta la Calle Luzerna.

Art.º 2.º Los cercos en la Calle Luzerna hasta el Camino Nacional, deberán ser contruidos sobre pared cimentada, a un metro de altura, revocada y verja de fierro.

Art.º 3.º Autorízase a los propietarios que se hallan obligados a la construcción de corralones: para obtener el sistema que se establece con los comprendidos en la Calle Luzerna.

Art.º 4.º Las omisiones quedan sujetas a las represiones de la ordenanza vigente.

Art.º 5.º Venido el plazo de seis meses a contar desde la fecha que se acuerda para el fiel cumplimiento de esta ordenanza el Concejo Auxiliar procederá contra los omisos mandando construir los cercos veredas y cunetas por cuenta de los respectivos propietarios.

Junio 23 de 1921.

Agustín Mallarini, Secretario.

Andrés Prieto, Presidente.

Gran pichincha Se vende

- 1 molino Aer-motor modelo más grande con depósito de 6000 litros
- 1 motor New Way de dos cilindros y 12 H.P. sobre carro de acero
- 1 molino para harina maíz con elevadores completo de correas
- 1 break en perfecto estado
- 1 juego arcos para carro nuevos para tres caballos (algo especial)
- 1 juego arcos para carruajes completamente nuevo con platinos
- 1 sierra circular con mesa

Por informes en esta imprenta

VISITEN LA CASA BLANCA y verán las baraturas DE AMARAN ZETUNE Calle 18 de Julio

a 50 metros Café de Meny

POR FLORENTINO SEQUEIRA

¡Estupenda liquidación!

De una importante partida de tejidos extranjeros de alta calidad EN COLONIA SUIZA

Rematará el martillero que suscribe, el sábado 3 de setiembre a las 8 1/2 de la noche y domingo a las de la mañana hasta terminar con un espléndido surtido de casimires, ereas, eotines alemaneseos, servilletas, toallas, brines zephrines, etc. Géneros de gran novedad para vestidos. Panas rayadas especiales para trajes.

¡Ojo! Se venderá por lo que den al por mayor y menor ¡Ojo!

Recomiendo al comer io y al público en general, no falten a esta gran liquidación, pues hay que aprovechar las oportunidades, que como ésta, muy pocas se presentan.

Local de Florentino Rivera, contiguo al Café Sport de D. Soulier

Agosto 26 de 1921

El rematador F. SEQUEIRA

Casa Martin Reisch

Esta casa ha resuelto descontar de nuevo desde el 1.º de Setiembre un 5 % en toda compra al contado, llamando la atención del público para que aproveche este excepcional beneficio sobre los precios generales.

Atiende pedidos por teléfono llevándolos a domicilio lo mismo que precios y muestrs de cualquier artículo.

NOTA: El descuento de los boletos lo paga en dinero.

Almacén "Del Porvenir"

de Arturo J. Schmid

ESPECIALIDAD EN LOS RAMOS INDICADOS

Hace saber a su numerosa clientela y al público en general que ha recibido gran cantidad de papas de Mar del Plata especial para semilla.

COLONIA SUIZA

Herrería Del Balcón

— DE —

JUAN A. BEGLE

Pongo en conocimiento de mi numerosa clientela y del público en general que nadie debe hacer verjas de hierro sin consultar los precios de mi casa.

TELEFONO N.º 35 NUEVA HELVECIA.

Especialidad en calzado sobre medida, trabajando siempre con excelente material de clase superior. Surtido permanente en calzado de todas medidas y gustos.—Se hacen composturas de todas clases. GRAN REBAJA DE PRECIOS.—Los que quieran comprar barato tienen que aprovechar esta ocasión con prontitud.—Hay una gran cantidad de zapatos blancos para vender a todos precios 1.50, 1.60, 1.70.—Hay un gran surtido de calzado moderno para el que quiere calzar bien; gran cantidad de botas y zapatos Luis XV; gran cantidad de polainas; un excelente surtido de botines última novedad para hombres; botines caoba. ARTICULOS DE FOOTBALL La casa se esmera en toda clase de medidas. Se hacen también toda clase de composturas con prontitud y esmero

Se atienden toda clase de pedidos por mayor y menor.

Teléfono Helvético número 29.

La Cooperación de Cremerías paga hasta nuevo aviso la crema a razón de peso 1.65 el kilo de grasa butirométrica

Vende la famosa desnatadora Sueca, marca VIKING al contado y a plazos sin recargar el precio. (Es la desnatadora que Vd. necesita para trabajar bien)

Facilitamos gratuitamente cualquier dato técnico o comercial relacionado con nuestro ramo. Sirvase escribirnos

«La Cooperación de Cremerías» Garillo y Cia. MARMARAJA 2271. MONTEVIDEO.

MENDEZ & ORONA

La estancia SANTUCHO

Próxima a la importante Estación Tarariras

En fracciones de 25 a 80 hectareas

Campo virgen y disponible muy especial para agricultura o ganadería

CON FACILIDADES DE PAGO

Proximamente detalles, planos y fecha de este importante remate

MENDEZ & ORONÁ

Colonia, Agosto 15 de 1921.

Libreta extraviada

Se ha extraviado una libreta del Banco de la República, con el número 19.935. La persona que la hubiera encontrado y quiera devolverla puede hacerlo a esta imprenta.

Campo

Se venden tres fracciones de campo, con facilidad de pago.

Primera 86 hectáreas especial para agricultura y ganadería. Tiene monte de eucaliptus y un extenso monte de mimbres explotable. Aguada permanente. Dist. de Nueva Helvecia 15 kilómetros y 3 de Estación Cufre. Disponible para Enero de 1922.

Segunda En el departamento de San José, compuesta de una superficie de 73 hectáreas especial para agricultura y ganadería. Tiene pozo con molino, tanque y bebederos; a siete kilómetros de Estación Cufre.

Tercero Un área compuesta de 66 hectáreas en Costa Rosario especial para ganadería. Aguardas en el Arroyo Rosario y una cañada permanente, monte natural. Dist. de Nueva Helvecia 25 kilómetros y 18 de Estación Cufre. Disponible en caso de venta.

Las tres fracciones completamente cercadas. El área y distancia de estos campos se mencionan más o menos.

Fernando J. Carballo

SETIEMBRE

17

SABADO

45 Remate feria Nacional de Ganadería EN EL LOCAL

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna Dpto. de Colonia

Se cuentan con importantes consignaciones

concurran gan-dos de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevard España 2116, Montevideo; a Lerno Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

Tratar con SECUNDINO VIERA.—Estación Cufre.

Profesionales

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador.—Ha abierto su escritorio en esta localidad calle 18 de Julio entre 25 de Agosto y Colón y ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, tramitación de Sucesiones, Testamentarias, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Germán Greising.—Cirujano dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Vicente Alvarez—Pintor de obras. Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo. Calle Guillermo Tell entre Avenida del Puerto y Berna.

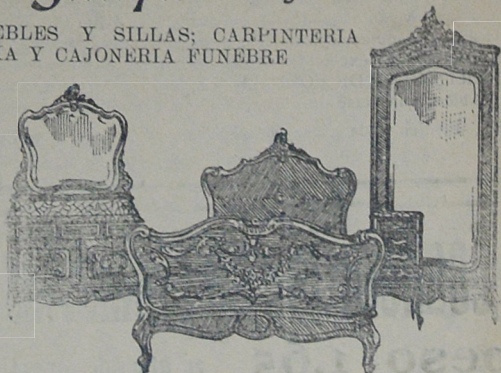
Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

"La Uruguaya" de GERMANO y ZABALA

FABRICA DE MUEBLES Y SILLAS; CARPINTERIA
COLCHONERIA Y CAJONERIA FUNEBRE

Participamos al público que tenemos en venta un grandioso surtido de muebles los que vendemos a precios reducidos.

NUEVA HELVECIA



Hotel "Progreso" de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coches y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

Relojería Suiza

— DE — RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complidos
25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Se venden dos solares de terrenos uno edificado con 25 metros por 25 y el otro de 25 por 50 en la calle Berna a descensos metros de la plaza. Para tratar con Antonio G. Perdomo, Colonia Suiza.

Valdivia

La famosa cerveza clara, tipo Estrasburgo es exquisita

Extracto de malta Montevideana

Es el mejor alimento tónico conocido

Todos los médicos del país lo recomiendan

Soe. Anón.

Agente

Cervecería Montevideana
MONTEVIDEO

EN COLONIA SUIZA
Conrado A. Gubler

Banco de la República O. del Uruguay MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO \$ 25.000.000,00
CAPITAL INTEGRADO \$ 20.335.955,15

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 305.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES: Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Battle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad, Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcaucías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales; Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 registrarán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes.....	8 por 100
Vales.....	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública.....	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Préstamos Hipotecarios.....	7 por 100
Préstamos especiales con garantía.....	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro.....	Hasta \$ 100.000,00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro.....	\$ 100.000,00	1 por 100
Caja de Ahorros.....	50.000,00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcaucías.....	1.000,00 máximo 6 por 100	
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo.....		
Fijo (a vencer cada seis meses).....	50.000,00	4 1/2 - 100

Cajas de Ahorros, mayores sumas Convencional.
Las sumas mayores de \$ 1.000,00, en Cajas de Ahorros con Alcaucías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituido el depósito.

Plazo fijo a tres meses.....	Hasta \$ 50.000,00	3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses.....	Hasta \$ 50.000,00	4 por 100
Plazo fijo a un año.....	50.000,00	4 1/2 por 100
Mayor plazo.....	Suma Convencional.	

Por los depósitos a plata no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

Gerente.

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR
Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE — Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

Fotografía

"Pedro Chabalgoity"

CALLE ARTIGAS N.º 461

(FRENTE A LA CARCEL)

— SAN JOSE —

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.

¿Quisiera Vd. tener un espléndido sobretodo por poco dinero?

Visite la Casa Siniscalchi, que es la única que puede ofrecer a Vd. un fino y elegante sobretodo a precio de verdadera ocasión.

Gran Sastrería, Mercería y Sombrerería

Surtido permanente en fantasías y novedades en todos los ramos de la casa.

PRECIOS REDUCIDOS

Calle 18 de Julio entre colón y 25 de Agosto

NUEVA HELVECIA

Francisco J. Siniscalchi



Almacén "EL IDEAL" de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza • Teléfono núm. 15

El "Café Sport"

recientemente inaugurado participa a su distinguida clientela y a el público en general, que acaba de instalar en su establecimiento una máquina ESPRÉS para Café y Thé a la minuta, la cual ha sido adoptada en todos los mejores cafés del mundo. Así toda persona de buen gusto no debe faltar al CAFE SPORT de

DANIEL SOULIER

'La Moderna'

Fábrica de Baldosas, Mosaicos, Bobedilla, y Cordón

SUCURSAL DE SAN JOSÉ

Camaisón, Minetti y Cia.

Primer premio en la Exposición Nacional de San José
en Mayo 4, 5 y 6 de 1919

Especialidad en mosaicos de todas clases y estilos modernos—Calle Artigas, frente a la carpintería Naviliat

Teléf. LOCAL N.º 51.

NUEVA HELVECIA.

"Garage Iturralde"

— DE —

Alejandro y Rodolfo Iturralde

Sub-agentes automóviles OVERLAND 4 y WI

LLYS KNIGHT de la casa Juan Shaw

Unicos concesionarios bujías italianas O. L. M.

Taller de reparaciones

Nafta, aceites, cubiertas, cámaras y accesorios en general

Durazno 2165/9 • Teléfono "La Uruguaya" 2170 (Cordón)

MONTEVIDEO

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reúne todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

COLONIA SUIZA

ANDRES LEICHT

Automovilistas!

Maquinarias modernas
y Oficiales competentes

nunca le harán un mal trabajo
Una prueba le convencerá de esta aseveración
y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización

— DE —

Agustín Gis

Sarandí esq. Rivera.

Rosario Oriental.

Se vende un brocal de de aligibe. Zapatero Oficial se necesita para trabajar por mes o por pieza de todo trabajo. Calle General Flores 240 frente al Hotel Esperanza Colonia